



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



ENGLISH

Electrical Bracket Kit P/N 583746

Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE

Elektrisk Brakettsett P/N 583746

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

ESPAÑOL

Conjunto de Soporte Eléctrico P/N 583746

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

DEUTSCH

Bügel der elektrischen Anlage P/N 583746

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

SUOMI

Sähkökorvakesarja P/N 583746

Turvallisuushjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä vaurioitumisen estämiseksi.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuna on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

SVENSKA

Elfäste P/N 583746

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

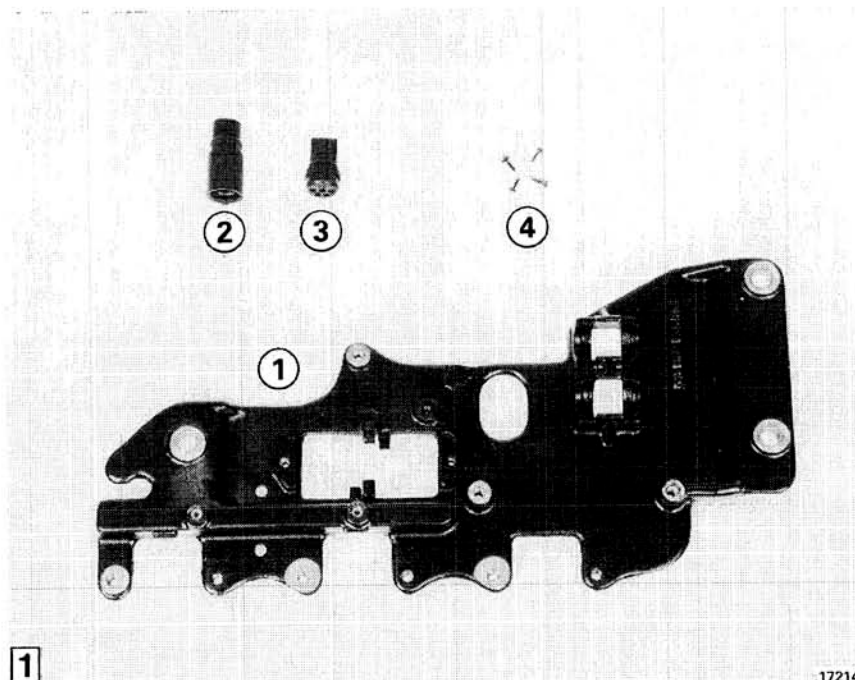
Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.



17214

ENGLISH Preface

This kit is used to service the electrical bracket and connector on CC and prior 65 and 70 Evinrude® and Johnson® outboard models. We recommend this kit be installed by an authorized Evinrude or Johnson dealer because the installation requires the use of several special tools and a Service Manual.

Preparation for Installation

Read complete installation instructions prior to starting work.

1 Contents of kit:

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Electrical bracket	1
2	Connector, five-pin receptacle	1
3	Connector, five-socket plug	1
4	Connector seal plug	4

NORGE

Forord

Dette settet betjener den elektriske braketten og kopleren på CC og tidligere 65 og 70 Evinrude® og Johnson® utenbordsmodeller. Vi anbefaler at dette settet blir montert av en autorisert Evinrude eller Johnson forhandler da monteringen krever bruk av en rekke spesialverktøy og en servicehåndbok.

Førberedelse til montering

Les monteringsanvisningene igennom før du begynner arbeidet.

1 Settets innhold:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Elektrisk brakett	1
2	Kopler, fem-pigg stikk-kontakt	1
3	Kopler, fem-pipe plugg	1
4	Kopler tetningsplugg	4

ESPAÑOL

Prefacio

Este conjunto es usado para reparar el soporte eléctrico y el conector en los modelos fuera de borda Evinrude® y Johnson® CC y anteriores de 65 y 70. Nosotros recomendamos que este conjunto sea instalado por un agente autorizado Evinrude o Johnson puesto que para su instalación son necesarias varias herramientas especiales y el Manual de Servicio.

Preparación para la Instalación

Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

1 Contenido del conjunto:

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
1	Soporte Eléctrico	1
2	Conector Hembra de 5 Terminales	1
3	Conector Macho de 5 Terminales	1
4	Tapones de Sellamiento	4

DEUTSCH

Einleitung

Dieser Bausatz ist für die CC- und früheren Evinrude® - und Johnson® -Außenbordermodelle 65 und 70 geeignet. Wir empfehlen, diesen Bausatz von einem Evinrude- oder Johnson-Vertragshändler installieren zu lassen, da die Verwendung mehrerer Spezialwerkzeuge und eines Wartungshandbuchs erforderlich ist.

Einbauvorbereitungen

Lesen Sie sich diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

1 Der Inhalt des Satzes:

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Bügel der elektrischen Anlage	1
2	Anschluß, fünfpolige Steckdose	1
3	Anschluß, fünfpoliger Stecker	1
4	Dichtungsstopfen für Stecker	4

SUOMI

Johdanto

Sarjaa käytetään sähkökorvakkeen ja liittimen huoltoon malleissa CC ja aikaisemmat 65 ja 70 Evinrude® - ja Johnson® -perämoottoreita. Suosittelemme sarjan asentamista valtuutetun Evinrude- tai Johnson -piirimyyjän toimesta, koska asennukseen tarvitaan useiden erikoistyökalujen ja huoltokirjan käyttöä.

Asennuksen valmistelu

Lue kokonaan asennusohjeet ennen työn aloitusta.

1 Sarjan sisältö:

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Sähkökorvake	1
2	Liitin, 5-pistikerasia	1
3	Liitin, 5-pistotulppa	1
4	Liittimen peitetulppa	4

SVENSKA

Förord

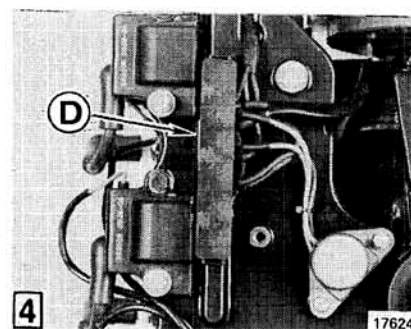
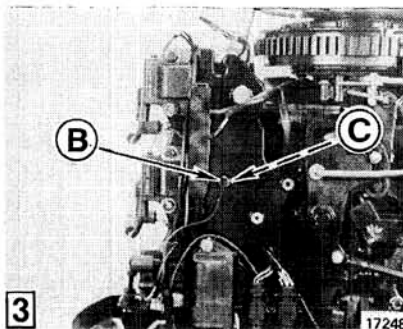
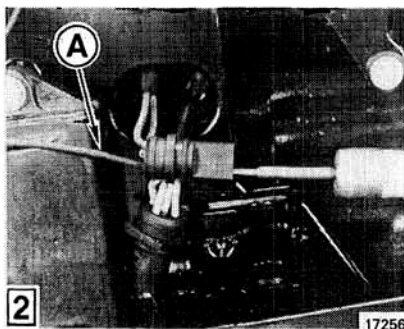
Denna sats används för att serva elfästet och kopplingen på CC och tidigare 65 och 70 Evinrude® och Johnson® utbordare. Vi rekommenderar att denna sats installeras av en auktoriserad Evinrude eller Johnson återförsäljare då installationen kräver att flera specialverktyg och en Verkstadshandbok används.

Förberedelser för installation

Läs igenom installationanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
1	Elfäste	1
2	Koppling, femstiftsuttag	1
3	Koppling, femhylspropp	1
4	Kopplingstättningsplugg	4



ENGLISH

Special Tools Required

P/N 322698 Pin Removal Tool
P/N 322697 Insert Tool

Remove engine cover.

⚠ To prevent accidental starting of engine while servicing, twist and remove all spark plug leads.

Disconnect the two *Amphenol* connectors.

Refer to the Service Manual, **Amphenol Connector, Servicing Information**, for the procedure of removing and installing the pins to the *Amphenol* connectors.

2 Remove the black/yellow stripe wire pin (A) from the *Amphenol* connector.

3 Remove the screw (B), ground washer (C) and ground wire from the bracket, on rope start models.

4 Remove the terminal block cover (D).

⚠ Safety Related

NORGE

Påkrevet Spesialverktøy

P/N 322698 Piggfjernerverktøy
P/N 322697 Monteringsverktøy

Fjern motordekselet.

⚠ For å forhindre tilfeldig starting av motor under betjening, vri og fjern alle tennpluggledninger.

Kople fra de to *Amphenol* -kontaktene.

Se Servicehåndboken, **Amphenol-kontakt, Betjeningsinformasjon**, for fremgangsmåte for fjerning og montering av piggene til *Amphenol* -kontaktene.

2 Fjern den sort/gulstripete stripetrådpiggen (A) fra *Amphenol* -kontakten.

3 Fjern skruen (B), jordskiven (C) og jordledningen fra braketten, på snorstartmodellene.

4 Fjern terminalblokkdekselet (D).

⚠ Gjelder Sikkerhet

ESPAÑOL

Herramientas Especiales Necesarias

Herramienta para Remover Terminales
P/N 322698
Herramienta para Insertar Terminales
P/N 322697

Remueva la tapa del motor.

⚠ Con el fin de evitar que el motor arranque accidentalmente mientras se le presta servicio, gire y remueva todos los cables de las bujías.

Desconecte los dos conectores de *Amphenol*.

Refiérase al Manual de Servicio, **Información de Servicio de los Conectores de Amphenol**, para obtener el procedimiento para remover e instalar los terminales en los conectores de *Amphenol*.

2 Remueva el terminal del cable negro/amarillo (A) del conector de *Amphenol*.

3 En los modelos de arranque manual remueva del soporte el tornillo (B), la arandela (C) y el cable de tierra.

4 Remueva la tapa del tablero de terminales (D).

⚠ Relativo a Seguridad

DEUTSCH

Erforderliche Spezialwerkzeuge

P/N 322698 Stift-Ausbauwerkzeug
P/N 322697 Einbauwerkzeug

Motorabdeckung entfernen.

⚠ Um unbeabsichtigten Start des Motors während der Wartungsarbeiten zu verhindern, alle Zündkerzenkabel lösen und entfernen.

Die beiden *Amphenol* -Stecker lösen.

Das Verfahren des Entfernens und Installierens der Stifte an den *Amphenol* -Steckern bei Seilstartmodellen wird im Wartungshandbuch unter **Amphenol-Stecker, Wartungshinweise** beschrieben.

2 Den Stift (A) des schwarz/gelbgestreiften Drahtes vom *Amphenol* -Stecker entfernen.

3 Bei Seilstartmodellen Schraube (B), Erdungsscheibe (C) und Massedraht vom Bügel entfernen.

4 Abdeckung (D) des Klemmenblocks entfernen.

⚠ Sicherheitshinweis

SUOMI

Tarvittavat erikoistyökalut

P/N 322698 tapin poistotyökalu
P/N 322697 upotustyökalu

Ota pois moottorin koppa.

⚠ Moottorin vahingossa käynnistymisen estämiseksi huollon aikana kierrä auki ja irroita kaikki sytytystulpan johdot.

Irraita kaksi *Amphenol* -liittintä.

Katso huoltokirjasta kohdasta **Amphenol-liitin, Huoltotiedot**, pistikkeiden poisotto- ja asennustöiden ohjeita *Amphenol* -liittimiin.

2 Ota pois musta/keltajuovaisen johdon pistike (A) *Amphenol* -liittimestä.

3 Irroita ruuvi (B), maaton aluslevy (C) ja maattojohto korvakeesta käsiäkäynnisteisissä malleissa.

4 Irroita riviliittimen kansi (D).

⚠ Varoitus

SVENSKA

Nödvändiga specialverktyg

P/N 322698 stiftborttagare
P/N 322697 insättare

Ta bort motorkåpan.

⚠ Vrid och dra av alla tändstiftskablar för att förhindra att motorn startas av misstag.

Koppla bort de två *Amphenol* -kopplingarna.

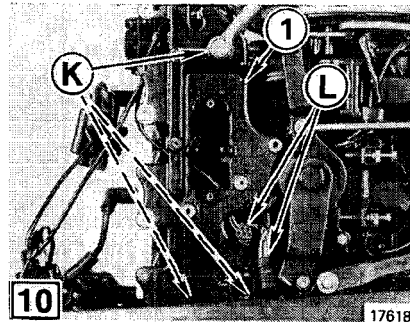
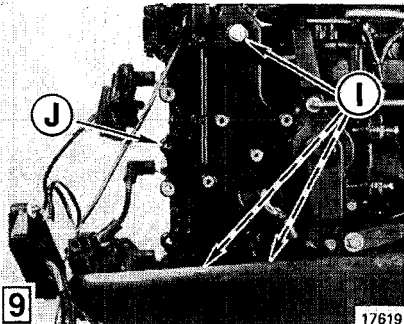
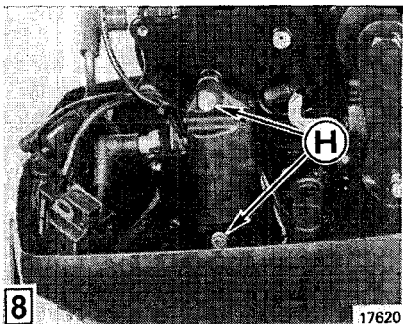
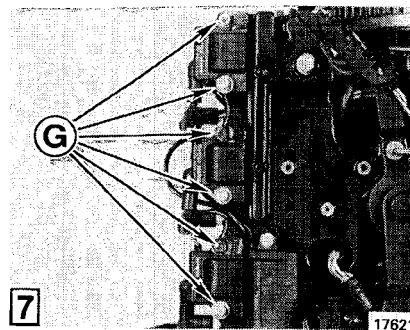
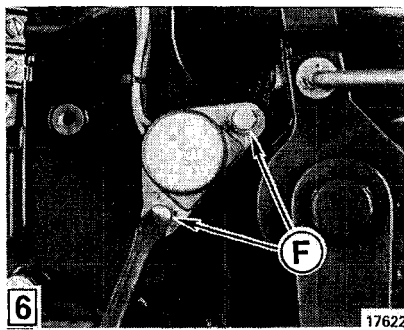
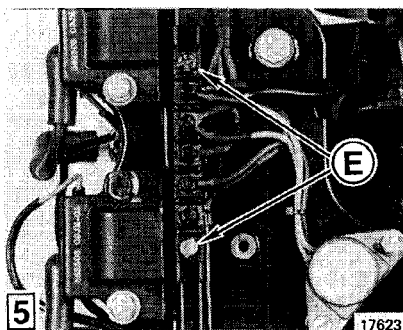
Se Verkstadshandboken, **Amphenolkopplingar, serviceinformation**, angående metod för demontering och montering av stiften till *Amphenol* -kopplingarna.

2 Ta bort den svart/gulrandiga kabelns stift (A) från *Amphenol* -kopplingen.

3 Ta bort skruven (B), jordbricken (C) och jordsladden från fästet, på snörstartade modeller.

4 Ta bort locket till kopplingsplinten (D).

⚠ Säkerhetssamband



ENGLISH

- 5 Remove the two terminal block mounting screws (E).
- 6 Remove two rectifier mounting screws (F).
- 7 Remove six coil mounting screws, three ground washers and six washers (G).
- 8 Remove two power pack mounting screws, one washer, one ground washer and ground terminal (H).
- 9 Remove three bracket mounting screws (I) and bracket (J), discard bracket.
- 10 Install new bracket (1) using three screws (K), tighten screws securely.
- 10 Route the two amphenol connectors (L) behind the bracket and through the opening in the bracket.

NORGE

- 5 Fjern de to monteringsskruene på terminalblokken (E).
- 6 Fjern to likeretter-monteringsskruer (F).
- 7 Fjern seks spole-monteringsskruer, tre jordskiver og seks skiver (G).
- 8 Fjern to power pack monteringsskruer, en skive, en jordskive og en jordterminal (H).
- 9 Fjern tre brakett-monteringsskruer (I) og brakett (J), kast braketten.
- 10 Monter ny brakett (1) med tre skruer (K), stram skruene forsvarlig.
- 10 Legg de to amphenol-kontaktene (L) bak braketten og gjennom åpningen i braketten.

ESPAÑOL

- 5 Remueva los dos tornillos de montaje del tablero de terminales (E).
- 6 Remueva los dos tornillos de montaje del rectificador (F).
- 7 Remueva los seis tornillos de montaje de la bobina, tres arandelas de tierra y seis arandelas (G).
- 8 Remueva los dos tornillos de montaje del power pack, una arandela, una arandela de tierra y el terminal de tierra (H).
- 9 Remueva los tres tornillos de montaje del soporte (I) y el soporte (J); deshágase del soporte.
- 10 Instale el soporte nuevo (1) usando los tres tornillos (K); apriete los tornillos con firmeza.
- 10 Encamine los dos conectores de amphenol (L) por detrás y por entre la abertura del soporte.

DEUTSCH

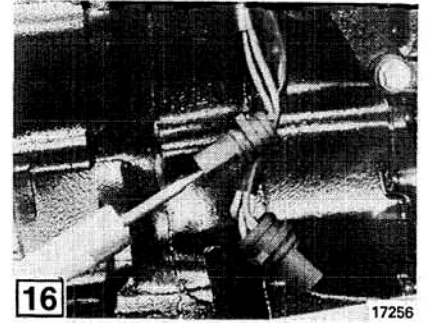
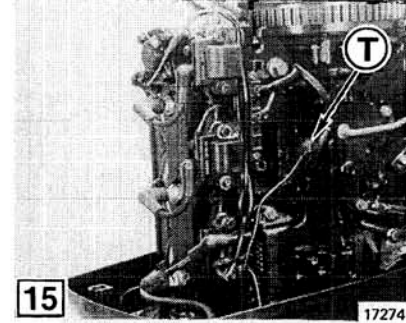
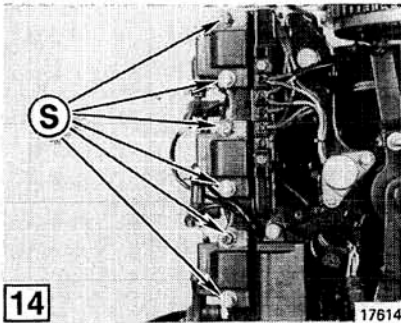
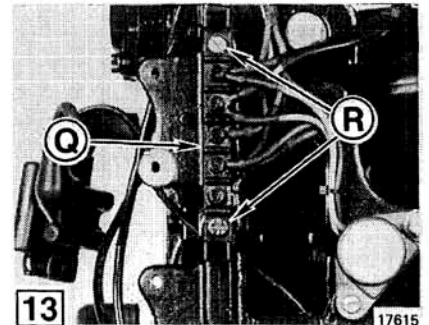
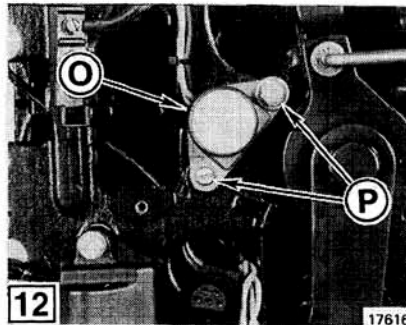
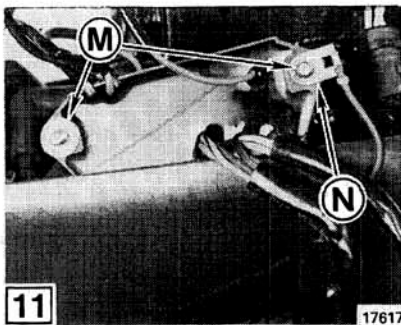
- 5 Die beiden Halteschrauben (E) des Klemmenblocks entfernen.
- 6 Zwei Gleichrichter-Halteschrauben (F) entfernen.
- 7 Sechs Spulen-Halteschrauben, drei Erdungsscheiben und sechs Unterlegscheiben (G) entfernen.
- 8 Zwei Power Pack-Halteschrauben, eine Unterlegscheibe, eine Erdungsscheibe und eine Masseklemme (H) entfernen.
- 9 Drei Bügel-Halteschrauben (I) und den Bügel (J) entfernen. Bügel wegwerfen.
- 10 Neuen Bügel (1) mit drei Schrauben (K) anbringen. Die Schrauben fest anziehen.
- 10 Die beiden Amphenol-Stecker (L) hinter dem Bügel entlang und durch die Öffnung im Bügel hindurch führen.

SUOMI

- 5 Irroita kaksi riviliittimen kiinnitysruuvia (E).
- 6 Irroita kaksi tasasuuntaimen kiinnitysruuvia (F).
- 7 Irroita kuusi puolan kiinnitysruuvia, kolme maaton aluslevyä ja kuusi aluslevyä (G).
- 8 Irroita kaksi tyristorilaatikon kiinnitysruuvia, yksi aluslevy, yksi maaton aluslevy ja maattoiitin (H).
- 9 Irroita kolme korvakkeen kiinnitysruuvia (I) ja korvake (J), pane korvake syrjään.
- 10 Asenna uusi korvake (1) kolmen ruuvien (K) avulla, kiristä ruuvit tiukasti.
- 10 Vedä kaksi amphenol-liitäntä (L) korvakkeen taakse ja korvakeessa olevan aukon läpi.

SVENSKA

- 5 Ta bort kopplingsplintens två fästskruvar (E).
- 6 Ta bort likriktarens två fästskruvar (F).
- 7 Ta bort de sex spolfästskruvarna, tre jordbrickorna och sex brickorna (G).
- 8 Ta bort de två powerpackskruvarna, en bricka, en jordbricka och jordklämman (H).
- 9 Ta bort elfästets fästskruvar (I) och elfästet (J). Släng elfästet.
- 10 Installera det nya fästet (1) med tre skruvar (K) och dra åt dem ordentligt.
- 10 Dra de två amphenol-kopplingarna (L) bakom fästet och genom öppningen i fästet.



11 Reinstall the power pack in the same location on the bracket as removed. Make sure the washers (M) and ground wire terminal (N) are installed in the same manner as removed.

12 Reinstall rectifier (O) and two screws (P), tighten screws securely.

13 Reinstall terminal block (Q) and two screws (R), tighten screws securely.

14 Reinstall the three coils, washers and screws (S), tighten screws securely. Make sure coils are installed in the same location on the bracket as removed.

15 Reinstall black/yellow stripe terminal ground washer and screw (T) to bracket, tighten screw securely. For rope start models only.

16 Remove the two pins from the three-pin plug on rope start models or all three pins on the electric start models using Pin Removal Tool, P/N 322698. Discard connector.

NORGE

11 Remonter power pack på samme sted på brakketten som den ble fjernet fra. Forsikre deg om at skivene (M) og jordledningsterminalen (N) monteres på samme måte som de var da de ble fjernet.

12 Remonter likeretter (O) og to skruer (P), stram skruene forsvarlig.

13 Remonter terminalblokken (Q) og to skruer (R), stram skruene forsvarlig.

14 Remonter de tre spolene, skiver og skruer (S), stram skruene forsvarlig. Forsikre deg om at spolene monteres på samme sted på brakketten som de var da de ble fjernet.

15 Remonter sort/gul stripe terminal, jordskive og skruer (T) på brakketten, stram skruen forsvarlig. Kun for snørstartmodellene.

16 Fjern de tre piggene fra tre-pigg pluggen på snørstartmodellene eller alle tre piggene på de elektriske startmodellene med Piggfjernerverktøy, P/N 322698. Kast kopler.

ESPAÑOL

11 Reinstale el power pack en la misma posición en el soporte. Asegúrese de que la arandela (M) y el cable de tierra (N) sean instalados de la misma manera como fueron removidos.

12 Reinstale el rectificador (O) y los dos tornillos (P); apriete los tornillos con firmeza.

13 Reinstale el bloque de terminales (Q) y los dos tornillos (R); apriete los tornillos con firmeza.

14 Reinstale las tres bobinas, arandelas y tornillos (S); apriete los tornillos con firmeza. Asegúrese de que las bobinas sean instaladas en la misma posición en el soporte.

15 Reinstale en el soporte el cable negro/amarillo, la arandela de tierra y el tornillo (T); apriete el tornillo con firmeza. Únicamente para modelos de arranque manual.

16 Remueva los dos terminales del conector macho de tres terminales en el modelo de arranque manual o todos los tres terminales en los modelos de arranque eléctrico, usando la Herramienta para Remover Terminales P/N 322698. Deshágase del conector macho.

DEUTSCH

11 Power Pack wieder an derselben Stelle am Bügel anbringen, von der es entfernt wurde. Auch Unterlegscheiben (M) und Massekabelklemme (N) müssen so wieder angebracht werden, wie sie entfernt wurden.

12 Gleichrichter (O) und zwei Schrauben (P) wieder anbringen. Die Schrauben fest anziehen.

13 Klemmenblock (Q) und zwei Schrauben (R) wieder anbringen. Die Schrauben fest anziehen.

14 Die drei Spulen, Unterlegscheiben und Schrauben (S) wieder anbringen und die Schrauben fest anziehen. Die Spulen müssen an denselben Stellen am Bügel wieder angebracht werden, an denen sie entfernt wurden.

15 Erdungsscheibe der schwarz/gelbgestreiften Klemme und Schraube (T) wieder am Bügel anbringen und die Schraube fest anziehen. Betrifft nur Seilstartmodelle.

16 Mit dem Stiftausbauwerkzeug P/N 322698 bei Seilstartmodellen die beiden Stifte vom dreipoligen Stecker oder bei E-Start-Modellen alle drei Stifte entfernen. Stecker wegwerfen.

SUOMI

11 Asenna tyristorilaatikko takaisin samaan paikkaan korvakkeessa, josta se otettiin pois. Tarkista, että aluslevyt (M) ja maattojohdon liitin (N) tulevat asennetuiksi samalla tavalla kuin ennen irroittamista.

12 Asenna takaisin tasasuntain (O) ja kaksi ruuvia (P), kiristä ruuvit tiukasti.

13 Asenna takaisin riviliitin (Q) ja kaksi ruuvia (R), kiristä ruuvit tiukasti.

14 Asenna takaisin kolme puolaa, aluslevyt ja ruuvit (S), kiristä ruuvit tiukasti. Tarkista, että puolat tulevat asennetuiksi samaan paikkaan korvakkeessa, josta ne otettiin pois.

15 Asenna takaisin musta/keltajuvaisen liittimen maaton aluslevy ja ruuvi (T) korvakkeeseen, kiristä ruuvi tiukasti. Vain käsikäynnisteissä malleissa.

16 Irroita kaksi pistikettä kolmpistotulpastä käsikäynnisteissä malleissa ja kaikki kolme pistikettä sähkökäynnisteissä malleissa tapin poistotyökalulla, P/N 322698. Pane liitin syrjään.

SVENSKA

11 Sätt tillbaka powerpacken på samma plats på fästet som förr. Se till att brickorna (M) och jordkabelklämman (N) sätts tillbaka på samma sätt som de togs bort.

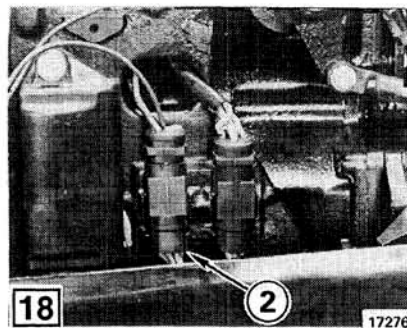
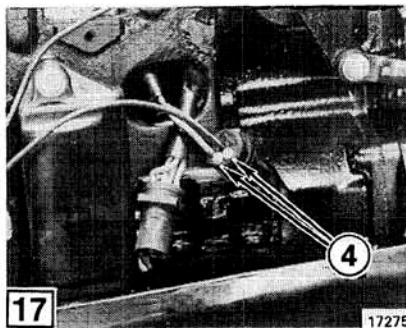
12 Sätt tillbaka likriktaren (O) och dra åt de två skruvarna (P) ordentligt.

13 Sätt tillbaka kopplingsplinten (Q) och dra åt de två skruvarna (R) ordentligt.

14 Sätt tillbaka de tre spolarna, brickorna och dra åt skruvarna (S) ordentligt. Se till att spolarna sätts tillbaka på samma plats på fästet som när de togs bort.

15 Sätt tillbaka svart/gulrandiga kabelns jordbricka och skruv (T) på fästet och dra åt skruven ordentligt. Endast snörstartade modeller.

16 Ta bort de två stiften från trestiftsproppen på snörstartade modeller eller alla tre stiften på elstartade modeller med stiftborttagare, P/N 322698. Släng kopplingen.



ENGLISH

Reinstall the three pins into the new five-pin plug using Insert Tool, P/N 322697. Follow the instructions in the service manual for installing the pins.

Install the brown wire's pin into the socket marked "A" and the brown with yellow stripe wire's pin into socket marked "B."

Reinstall the black/yellow stripe wire's pin into the plug's socket marked "E."

17 Install a plug seal ④ into socket marked "C" and into socket marked "D" in plug connector.

Using Socket Removal Tool, P/N 322699, remove the corresponding sockets in the receptacle.

18 Make sure the three sockets removed are installed into the new receptacle ② corresponding with the three pins in the plug.

Install a plug seal into the two remaining holes in the receptacle.

18 Apply isopropyl alcohol to the plug and receptacle. Align flat areas and carefully install the plug into the receptacle. Secure the connector into the bracket.

18 Reinstall the second plug and receptacle and install connector into bracket.

Reinstall spark plug leads and engine cover.

NORGE

Remonter de tre piggene i den nye fem-pigg pluggen med Monteringsverktøy, P/N 322697. Følg anvisningene i servicehåndboken for montering av piggene.

Monter piggen til den brune ledningen i pipen merket "A" og piggen til den brune ledningen med gul stipe, i pipen merket "B."

Remonter piggen til den sorte-og gulstripete ledningen i pluggens pipe merket "E."

17 Monter en tetningsplugg ④ i pipe merket "C" og i pipe merket "D" i pluggkopleren.

Ved hjelp av Pipefjernerverktøy, P/N 322699, fjern de tilsvarende pipene i stikk-kontakten.

18 Forsikre deg om at de tre fjernede pipene blir montert i den nye stikk-kontakten ② tilsvarende de tre piggene i pluggen.

Monter en tetningsplugg i de to gjenværende hullene i stikk-kontakten.

18 Smør isopropylalkohol på pluggen og stikk-kontakten. Juster flate områder og monter pluggen forsiktig i stikk-kontakten. Fest kopleren til braketten.

18 Remonter den andre pluggen og stikk-kontakten og monter kopler til brakett.

Remonter tennpluggledninger og motordeksel.

ESPAÑOL

Reinstale los tres terminales en el conector macho nuevo de 5 terminales usando la Herramienta para Insertar Terminales P/N 322697. Siga las instrucciones para instalar los terminales que se encuentran en el manual de servicio.

Instale el terminal del cable café en el agujero del conector macho marcado "A" y el terminal del cable café con amarillo en el agujero del conector macho marcado "B".

Reinstale el terminal del cable negro/amarillo en el agujero del terminal macho marcado "E".

17 Instale un tapón ④ en el agujero del conector macho marcado "C" y en el agujero del conector macho marcado "D".

Usando la Herramienta para Remover Terminales Hembra P/N 322699, remueva del conector hembra los terminales hembra correspondientes.

18 Asegúrese de que los tres terminales hembra removidos sean instalados en el conector hembra nuevo ② de forma correspondiente a los tres terminales instalados en el conector macho.

Instale un tapón en cada uno de los dos agujeros restantes en el conector hembra.

18 Aplíquelo alcohol isopropílico al conector macho y al conector hembra. Alinee las áreas planas e instale el conector macho en el conector hembra. Asegure el conector en el soporte.

18 Reconecte el segundo conector macho y hembra e instálelo en el soporte.

Reinstale los cables de las bujías y la tapa del motor.

DEUTSCH

Die drei Stifte mit Einbauwerkzeug P/N 322697 im neuen fünfpoligen Stecker anbringen. Nähere Informationen hierzu - siehe Wartungshandbuch.

Den Stift des braunen Drahtes in der mit "A" markierten Buchse und den Stift des schwarz-gelbgestreiften Drahtes in der mit "B" markierten Buchse anbringen.

Den Stift des schwarz-gelbgestreiften Drahtes in der mit "E" markierten Buchse des Steckers anbringen.

17 Je einen Dichtungsstopfen ④ in den mit "C" und "D" markierten Buchsen des Steckers anbringen.

Mit Buchsen-Ausbauwerkzeug P/N 322699 die entsprechenden Buchsen in der Steckdose entfernen.

18 Sicherstellen, daß die drei entfernten Buchsen in der neuen Steckdose ② passend zu den drei Stiften im Stecker angebracht werden.

Je einen Dichtungsstopfen in den beiden verbleibenden Löchern in der Steckdose anbringen.

18 Isopropanol auf Stecker und Steckdose geben. Die flachen Bereiche aufeinander ausrichten und den Stecker vorsichtig in die Steckdose stecken. Den Anschluß im Bügel sichern.

18 Zweiten Stecker und Steckdose wieder anbringen und im Bügel befestigen.

Zündkerzenkabel und Motorabdeckung wieder anbringen.

SUOMI

Asenna takaisin kolme pistikettä uuteen 5-pistotulppaan käyttämällä upotustyökalua, P/N 322697. Noudata huoltokirjassa annettuja ohjeita pistikkeiden asennuksesta.

Asenna ruskea johdon pistike pistukkaan, johon on merkitty "A" ja ruskea/keltajuovaisen johdon pistike pistukkaan, johon on merkitty "B."

Asenna takaisin musta/keltajuovaisen johdon pistike tulpan pistukkaan, johon on merkitty "E."

17 Asenna peitetulppa ④ tulpan liittimen pistukkaan, johon on merkitty "C" ja pistukkaan, johon on merkitty "D"

Pistukan poistotyökalun, P/N 322699, avulla ota pois vastaavat pistukat rasiasta.

18 Tarkista, että kolme poisotettua pistukkaa on asennettu uuteen rasiaan ② siten, että ne vastaavat tulpassa olevaa kolmea pistikettä.

Asenna peitetulppa pistorasian kahteen jäljellä olevaan reikään.

18 Sivele isopropylialkoholia tulppaan ja rasiaan. Aseta tasaiset kohdat linjaan ja asenna tulppa huolellisesti rasiaan. Kiinnitä liitin korvakkeeseen.

18 Asenna takaisin toinen tulppa ja pistorasia ja asenna liitin korvakkeeseen.

Asenna sytytystulpan johtimet ja moottorin koppa paikoilleen.

SVENSKA

Sätt in de tre stiften i den nya femstiftsproppen med insättare, P/N 322697. Följ anvisningarna i Verkstadsboken beträffande montering av stiften.

Installera den bruna sladdens stift i hylsan märkt "A" och stiftet till den bruna sladden med gul rand i hylsan märkt "B."

Sätt tillbaka den svart/gulrandiga kabelns stift i proppens hylsa märkt "E."

17 Installera en tätningsplugg ④ i hylsan märkt "C" och i hylsan märkt "D" i proppen.

Använd hylsborttagare, P/N 322699, och ta bort motsvarande hylsor i uttaget.

18 Se till att de tre borttagna hylsorna installeras i det nya uttaget ② så att de matchar de tre stiften i proppen.

Installera en pluggtätning i de två återstående hålen i uttaget.

18 Häll isopropylalkohol på proppen och uttaget. Sätt de platta områdena mittermot varandra och tryck försiktigt in proppen i uttaget. Fäst kopplingen i fästet.

18 Sätt tillbaka den andra proppen och uttaget och montera kopplingen i fästet.

Sätt tillbaka tändstiftskablarna och motorkåpan.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

FRANÇAIS

**Kit du support
d'électricité
P/N 583746**

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole  signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO

**Kit staffa elettrica
P/N 583746**

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

NEDERLANDS

**Kit met elektrische beugel
P/N 583746**

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

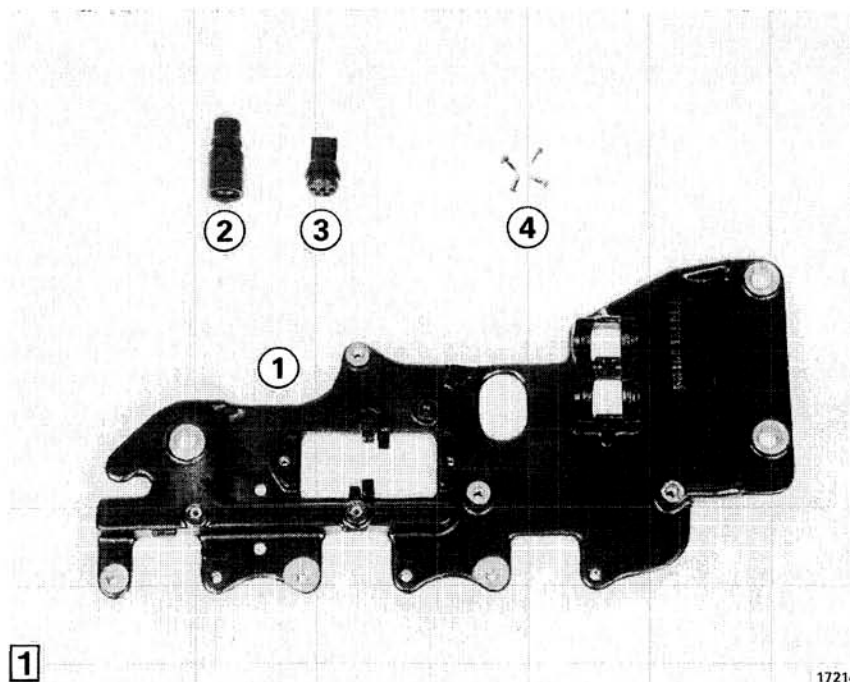
Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produkterferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.



17214

FRANÇAIS

Préface

Ce kit est à utiliser pour l'entretien du support d'électricité et du connecteur sur les modèles hors-bords CC et précédents les 65 et 70 Evinrude® et Johnson®. Nous recommandons que l'installation de ce kit soit faite par un concessionnaire autorisé Evinrude ou Johnson, car ceci demande l'utilisation de plusieurs outils spéciaux et un manuel d'entretien.

Préparation pour le montage

Lisez toutes les instructions de montage avant de commencer le travail.

1 Contenus du kit:

Réf.	Désignation	Qté.
1	Support d'électricité	1
2	Connecteur, réceptacle à cinq fiches	1
3	Connecteur, prise à cinq douilles	1
4	Bouchon isolant de connecteur	4

ITALIANO

Introduzione

Questo kit è utilizzato per la manutenzione della staffa elettrica e del connettore sui modelli fuoribordo CC e precedenti 65 e 70 Evinrude® e Johnson®. Raccomandiamo che questo kit venga installato da un concessionario autorizzato Evinrude o Johnson in quanto l'installazione prevede l'uso di diversi attrezzi speciali e di un manuale di assistenza.

Preparazione per l'installazione

Leggere completamente le istruzioni prima di cominciare il lavoro.

1 Contenuto del kit:

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Staffa elettrica	1
2	Connettore, presa a cinque entrate	1
3	Connettore spina quintupla	1
4	Connettore a spina di tenuta	4

NEDERLANDS

Inleiding

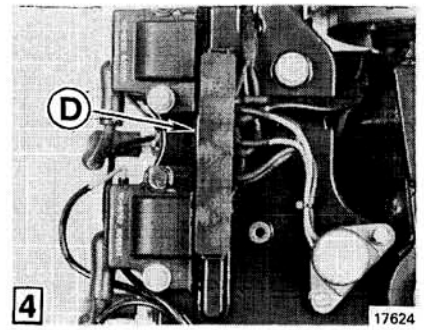
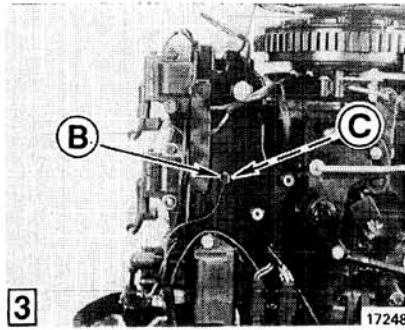
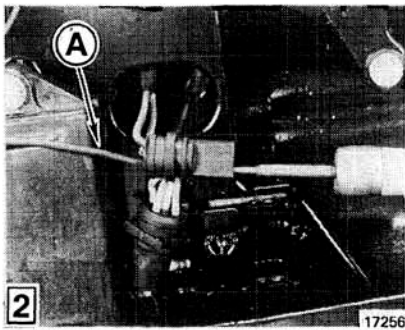
Dit kit is bestemd voor het vervangen van de elektrische beugel en connector op Evinrude®- en Johnson®-motoren modellen 65 en 70 t/m CC. Het is aan te raden dit kit te laten installeren door een erkende Evinrude- of Johnson-dealer aangezien voor de montage speciaal gereedschap nodig is en een Technische handleiding geraadpleegd moet worden.

Vorbereiding op installatie

Lees voordat u begint deze instructies volledig door.

1 Inhoud van het kit:

Ref.	Omschrijving	St.
1	Elektrische beugel	1
2	Connector, vijf-pens contrastekker	1
3	Connector, vijf-weg plug	1
4	Connectorafdichting	4



FRANÇAIS

Outils spéciaux requis

Outil d'extraction de fiche P/N 322698
Outil d'insertion P/N 322697

Enlevez le capot-moteur.

⚠ Pour éviter tout démarrage accidentel du moteur, ôtez en tournant tous les fils de bougies.

Disconnectez les deux connecteurs *Amphenol*.

Référez-vous à votre manuel d'entretien, **Connecteurs Amphenol, Informations d'entretien**, au sujet de la procédure d'extraction et de remplacement des fiches de connecteurs *Amphenol*.

2 Sortez la fiche **A** du fil strié noir/jaune du connecteur *Amphenol*.

3 Ôtez du suport la vis **B**, la rondelle de masse **C** et le fil de masse, sur les modèles à démarrage par corde.

4 Ôtez le couvercle de la barrette de bornes **D**.

ITALIANO

Utensili speciali richiesti

Estrattore di contatti P/N 322698
Inseritore di contatti P/N 322697

Togliere il coperchio del motore

⚠ Per evitare un avviamento accidentale del motore durante la manutenzione, staccare i fili delle candele.

Staccare i due connettori *Amphenol*.

Riferirsi al manuale di assistenza, **Connettori Amphenol, informazioni di manutenzione** per le procedure di rimozione ed installazione dei contatti sui connettori *Amphenol*.

2 Togliere il contatto del filo con la striscia nero/gialla **A** dal connettore *Amphenol*.

3 Togliere la vite **B**, la rondella a massa **C** e il filo a massa dalla staffa, sui modelli ad avviamento manuale.

4 Togliere il coperchio della morsettiera **D**.

NEDERLANDS

Benodigd speciaal gereedschap

P/N 322698 instrument voor penverwijdering
P/N 322697 inzetinstrument

Verwijder de motorkap.

⚠ Ontkoppel alle bougiekabels en draai ze weg om te voorkomen dat de motor tijdens de werkzaamheden per ongeluk start.

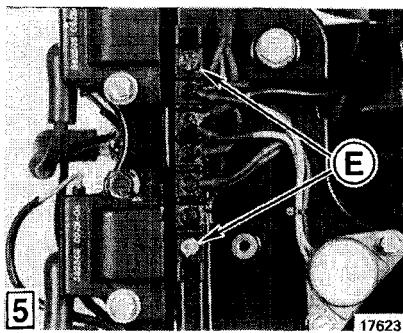
Trek de twee *Amphenol*-connectoren uit elkaar.

Zie de Technische handleiding, **Amphenolconnector, onderhoudsinformatie** voor het verwijderen en monteren van de pennen op de *Amphenol*-connectoren op handstartmodellen.

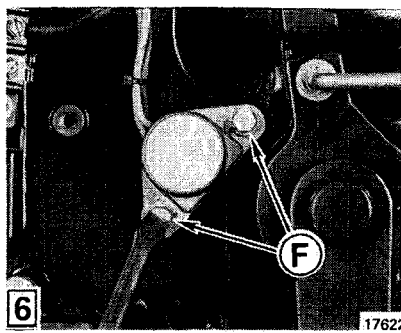
2 Verwijder pen **A** van de zwart/geel gestreepte draad uit de *Amphenol*-connector.

3 Verwijder op handstartmodellen schroef **B**, aardingsring **C** en de aardingsdraad uit de beugel.

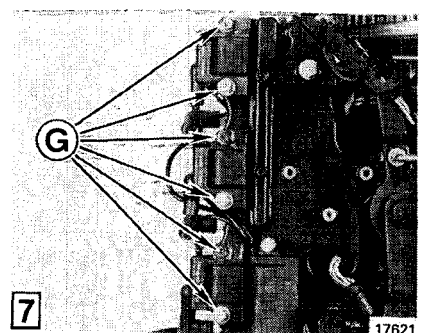
4 Verwijder de kap van het klemmenblok **D**.



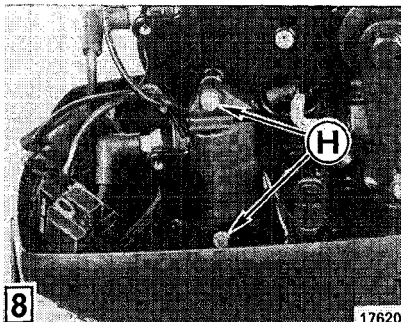
17623



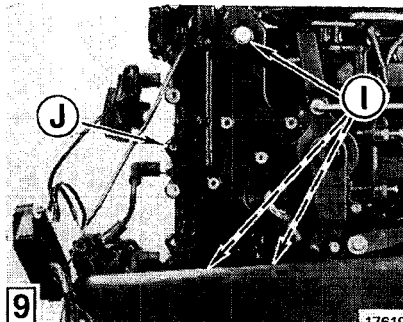
17622



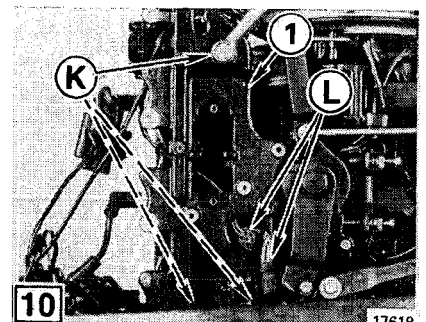
17621



17620



17619



17618

FRANÇAIS

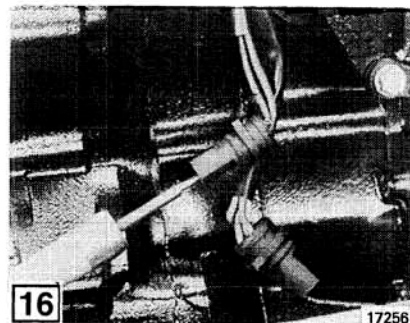
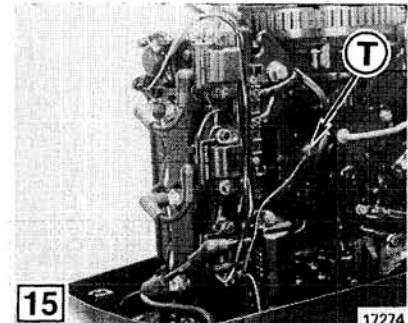
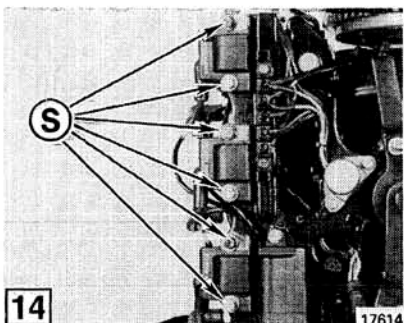
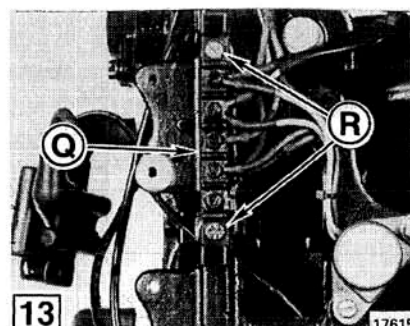
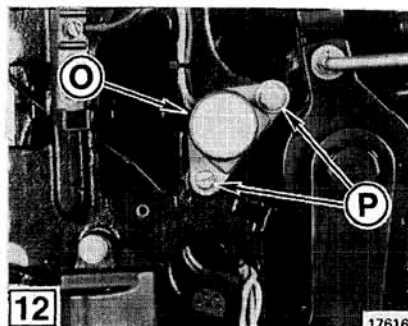
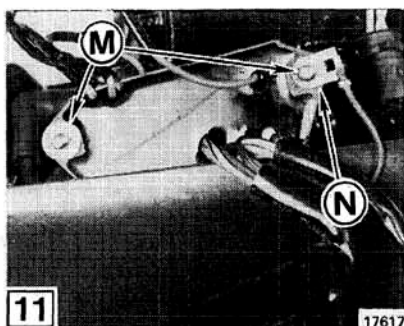
- 5 Enlevez les deux vis (E) de fixation de la barrette de bornes.
- 6 Enlevez les deux vis (F) de fixation du redresseur.
- 7 Enlevez six vis de fixation de la bobine, trois rondelles de masse et six rondelles (G).
- 8 Enlevez deux vis de fixation du boîtier électronique, une rondelle, une rondelle de masse et borne de masse (H).
- 9 Enlevez du support trois vis de fixation (I) et le support (J), disposez du support.
- 10 Montez le nouveau support (1) à l'aide des trois vis (K), serrez les vis fermement.
- 10 Faites passer les connecteurs amphenol (L) derrière le support et au travers de l'ouverture du support.

ITALIANO

- 5 Togliere le due viti di montaggio della morsetteria (E).
- 6 Togliere le due viti di montaggio del raddrizzatore (F).
- 7 Togliere le sei viti di montaggio della bobina, le tre rondelle a massa e le sei rondelle (G).
- 8 Togliere le due viti di montaggio della centralina elettronica, una rondella, una rondella a massa e un terminale a massa (H).
- 9 Togliere le tre viti di montaggio della staffa (I) e la staffa (J), gettare la staffa.
- 10 Installare la nuova staffa (1) con le tre viti (K), e stringerle saldamente.
- 10 Disporre i due connettori amphenol (L) dietro la staffa e attraverso l'apertura nella staffa.

NEDERLANDS

- 5 Verwijder de twee bevestigingsschroeven van het klemmenblok (E).
- 6 Verwijder de twee bevestigingsschroeven van de gelijkrichter (F).
- 7 Verwijder de zes bevestigingsschroeven van de spoel, de drie aardingsringen en de zes tussenringen (G).
- 8 Verwijder de twee bevestigingsschroeven van het power pack, één tussenring, één aardingsring en aardingsklem (H).
- 9 Verwijder drie bevestigingsschroeven van de beugel (I) en de beugel (J), gooi de beugel weg.
- 10 Bevestig de nieuwe beugel (1) met drie schroeven (K); draai de schroeven stevig vast.
- 10 Leid de twee amphenol-connectoren (L) achter de beugel langs en door de opening in de beugel.



FRANÇAIS

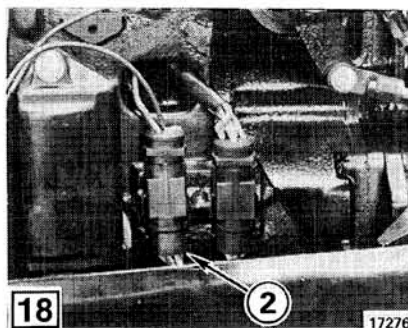
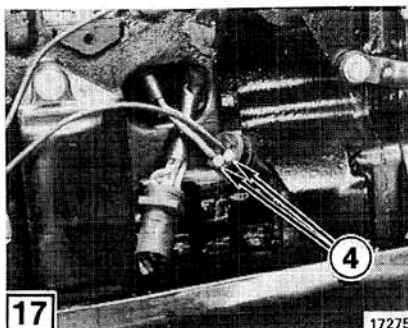
- 11** Remontez le boîtier électronique sur le support au même endroit qu'avant démontage. Assurez-vous que les rondelles (M) et la borne du fil de masse (N) sont installées comme ils l'étaient avant d'être démontés.
- 12** Remontez le redresseur (O) et les deux vis (P), serrez les vis fermement.
- 13** Remontez la barrette de bornes (Q) et deux vis (R), et serrez les vis fermement.
- 14** Remontez les trois bobines, les rondelles et les vis (S), serrez les vis fermement. Assurez-vous que les bobines sont montées sur le support aux mêmes emplacements que ceux précédant le démontage.
- 15** Réinstallez la rondelle de masse de la borne rayée noir/jaune et la vis (T) au support, serrez la vis fermement. Pour les modèles à démarrage à la corde seulement.
- 16** Otez les deux fiches de la prise à trois fiches, sur les modèles à démarrage à la corde, ou les trois fiches sur les modèles à démarrage électrique en utilisant un outil d'extraction de fiche, P/N 322698. Jetez le connecteur.

ITALIANO

- 11** Reinstallare la centralina sulla staffa nella posizione precedente. Accertarsi che le rondelle (M) e il terminale del filo a massa (N) siano installati come erano prima di essere rimossi.
- 12** Reinstallare il raddrizzatore (O) e le due viti (P), stringere saldamente le viti.
- 13** Reinstallare la morsettiera (Q) e le due viti (R) e stringerle saldamente.
- 14** Reinstallare le tre bobine, le rondelle e le viti (S) e stringerle bene. Accertarsi che le bobine siano reinstallate come erano prima di essere rimosse.
- 15** Reinstallare la rondella a massa del terminale a striscie nero/gialle e la vite (T) sulla staffa e stringere bene le viti. Soltanto sui modelli ad avviamento manuale.
- 16** Togliere le due spine dalla spina tripla sui modelli ad avviamento manuale o le tre spine sui modelli ad avviamento elettrico con l'estrattore di contatti P/N 322698. Gettare il connettore.

NEDERLANDS

- 11** Plaats het power pack terug op de beugel op dezelfde plaats. Controleer of tussenringen (M) en aardingsklem (N) op dezelfde manier bevestigd zijn als vóór verwijdering.
- 12** Plaats de gelijkrichter (O) en twee schroeven (P) terug; draai de schroeven stevig vast.
- 13** Plaats het klemmenblok (Q) terug en twee schroeven (R); draai de schroeven stevig vast.
- 14** Plaats de drie spoelen, tussenringen en schroeven (S) terug; draai de schroeven stevig vast. Zorg dat de spoelen op dezelfde plaats worden bevestigd als vóór verwijdering.
- 15** Plaats de aardingsring van de zwart/geel gestreepte klem en schroef (T) terug op de beugel; draai de schroeven stevig vast. Dit geldt alleen voor handstartmodellen.
- 16** Verwijder de twee pennen uit de drie-pens plug op handstartmodellen of alle drie de pennen op elektrisch gestarte modellen m.b.v. het instrument voor penverwijdering, P/N 322698. Gooi de connector weg.



FRANÇAIS

Remontez les trois fiches dans la nouvelle prise à cinq fiches, à l'aide de l'outil d'insertion P/N 322697. Suivez les instructions d'installation des fiches dans le manuel d'entretien.

Mettez la fiche du fil brun dans la douille marquée "A" et la fiche du fil brun strié jaune dans la douille marquée "B".

Remontez la fiche du fil strié noir/jaune dans la douille de la prise marquée "E".

17 Mettez une fiche isolante de prise ④ dans la douille marquée "D", dans le connecteur de prise.

A l'aide de l'outil d'extraction de douille, P/N 322699, ôtez les douilles correspondantes dans le réceptacle.

18 Assurez-vous que les trois douilles enlevées soient installées dans le nouveau réceptacle ②, correspondant avec les trois fiches dans la prise.

Mettez une fiche isolante de prise dans les deux trous restants du réceptacle.

18 Appliquez de l'alcool isopropyl sur les prises et le réceptacle. Alignez les parties plates et mettez avec soin la prise dans le réceptacle. Fixez le connecteur dans le support.

18 Réinstallez la seconde prise et le réceptacle et mettez le connecteur dans le support.

Réinstallez les fils de bougies et le capot-moteur.

ITALIANO

Reinstallare le tre spine nella nuova spina quintupla con l'inseritore di contatti P/N 322697. Seguire le istruzioni del manuale di assistenza per l'installazione dei contatti.

Installare la spina del filo marrone nella presa "A" e la spina del filo marrone con la striscia gialla nella presa "B."

Reinstallare la spina del filo con la striscia nero/gialla nella presa "E."

17 Installare un tappo a tenuta ④ nella presa "C" e nella presa "D" nel connettore a spina.

Con l'estrattore di prese, P/N 322699, togliere le prese corrispondenti nella presa grande.

18 Accertarsi che le tre prese tolte siano installate nella nuova presa ② che corrisponde alle tre prese nella spina.

Installare un tappo di tenuta nei due fori rimanenti nella presa.

18 Applicare dell'alcol isopropilico sulla spina e sulla presa. Allineare i lati piatti ed installare con cura la spina nella presa. Fissare il connettore nella staffa.

18 Reinstallare la seconda spina e la presa ed installare il connettore nella staffa.

Reinstallare i fili delle candele e il coperchio del motore.

NEDERLANDS

Bevestig de drie pennen in de nieuwe vijf-pens plug m.b.v. een inzetinstrument, P/N 322697. Volg de instructies in de Technische handleiding voor het bevestigen van pennen.

Bevestig de pen van de bruine draad in bus "A" en de pen van de bruin/geel-gestreepte draad in bus "B."

Plaats de pen van de zwart/geel-streepte draad terug in de bus van de plug die voorzien is van een "E."

17 Monteer een plugafdichting ④ in bus "C" en in bus "D" in de connector.

Verwijder m.b.v. een instrument voor busverwijdering, P/N 322699, de corresponderende bussen uit de contrastekker.

18 Monteer de drie verwijderde bussen in de nieuwe contrastekker ② op de plaatsen tegenover de drie pennen in de plug.

Plaats een plugafdichting in de twee overblijvende gaten in de contrastekker.

18 Breng Propanol-2 aan op de plug en de contrastekker. De vlakke gedeelten tegenover elkaar plaatsen en de plug in de contrastekker duwen. De connector in de beugel bevestigen.

18 De tweede plug en contrastekker in elkaar duwen en in de beugel bevestigen.

De bougiekabels weer aansluiten en de motorkap terugplaatsen.